

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 388, Sep. 2025

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested



# 野聲

九月號



# 388

*September 2025*



## 本期目錄

|                                      |            |    |
|--------------------------------------|------------|----|
| 信仰與希望-在黑夜中仰望天主的光.....                | 同衛峰神父      | 02 |
| 誰是我的近人 .....                         | 周道執事       | 05 |
| 望德在我生命中的兩段經歷.....                    | 陳臻         | 08 |
| 主親自揀選我 .....                         | 高靜         | 10 |
| 我的信仰 .....                           | 徐琪         | 12 |
| 相遇.....                              | 朱玉芳        | 14 |
| 聖言成了血肉 .....                         | 張錚錚        | 17 |
| 我也曾是瑪爾大：在主前，學會放下焦慮.....              | 余若聞        | 19 |
| 天主教華人青年牧民團體分享.....                   | 王蘭欣        | 22 |
| 燕子教堂遊記 .....                         | 鄒梟         | 27 |
| Camp Don Bosco - Rosemead 2025 ..... | Jadyn Tsui | 28 |
| 封面故事：世界的盡頭 .....                     | 戴慕文        | 30 |

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

主日證道網上重播：<https://catholicchinese.org>

首頁點選「堂區視頻」

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：同衛峰神父

輪值編輯：王承舜

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：孫小艾

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

## 信仰與希望-在黑夜中仰望天主的光

同衛峰神父

有時候，希望就像黑夜裡的一盞微光，看似微弱，卻足以指引一位迷失的人走出黑暗並找到方向。

我記得之前作為修士讀書期間，常常會和其他修士們在課餘之暇閒聊，分享個人的希望、個人的信仰、聖召故事、喜歡的聖人，也有分享大家的業餘愛好等等。其實我們每一位基督徒都能帶給他人信仰和希望，每個人都是天主獨特的創造。我們都有著一份獨特親密關係，這份「親密關係」的分享就是帶給他人信仰和希望的表達。

有一次和一位朋友談到信仰與希望的時候，他說：「在基督徒的生命旅程中，有三個德行如星辰般引導我們：信、望、愛。信德讓我們認識天主，祂是真實的；愛德讓我們去愛天主和愛人，促使我們走向他人；而望德常常被我們忽略的，其實在困難和黑暗的時候，望德則讓我們仍能舉目仰望，是在真正的黑暗和荒涼中顯出它的真光。」

所以被常常忽略的望德，卻是非常重要的德行。「望德」即「希望」。

望德不是簡單的「樂觀」或「期待一切變好」，而是一種深深扎根在信仰中的信賴：相信天主是信實的，相信祂的應許一定會實現，即使現在看不到。

在聖經中，我們聽到聖保祿說：「因為我們得救，還是在於希望。所希望的若已看見，就不是希望了；那有人還希望所見的事物呢？」（羅八：24）保祿是在告訴大家：「我們是因希望而得救！」意思就是說，救恩雖然還沒有完全

實現，但我們已經開始活在希望中，就像還沒看到黎明，卻已經相信天會亮。

在教會歷史中，有許多聖人活出了這種望德的精神。其中一位鮮為人知的聖人——聖佩特羅尼拉，是一位美麗而深具信仰的年輕女子。傳統上，人們稱她為聖伯多祿宗徒的屬靈女兒「代女」，甚至有人說她可能是他的親生女兒。

她是和伯多祿同時期的一位女子，雖然她出身高貴家族卻甘願放棄榮華富貴，獻身於基督的福音，並以照顧病人、安慰受苦者為使命。

某年，羅馬的迫害風起雲湧。佩特羅尼拉因公開信仰基督，被捕入獄。陰暗潮濕的牢房中，她與許多其他基督徒一同被關押。人們在恐懼中哭泣，有人甚至開始懷疑信仰的意義。但佩特羅尼拉從不動搖。

夜晚來臨，牢房寂靜得只剩下風聲與低語。一名年幼的女孩蜷縮在牆角，不停發抖。佩特羅尼拉走到她身邊，脫下自己破舊的披風蓋在她身上，並輕聲說道：「不要害怕，孩子。這黑暗只是暫時的。希望，就像天上的星星，雖然看不見，卻始終在那裡。我們的痛苦不會白費，因為主與我們同在。」

那一夜，牢房中彷彿有了一絲光明。佩特羅尼拉用愛與希望溫暖了每一顆破碎的心。

不久，她因拒絕嫁給一位貴族並堅守貞潔誓言而被處死。但她的勇氣和信念，成為後世無數人的希望象徵。

聖女的故事告訴我們「真正的希望不是建立在順境中，而是在黑暗中依然相信光會到來。」

她的生活雖短暫，卻在困境中點燃了他人的信心。這正是

天主教聖人們共同的精神：將天主的愛帶入世界的每個角落，即使面對死亡，也不失望、不退縮。

聖女小德蘭在病榻上寫下「即使我活在黑夜裡，我依然選擇相信愛」，這樣的話語不是浪漫的幻想，而是經過淬鍊的信望之光。這就是望德的見證。

教會時常也在邀請我們每一位基督徒像聖人一樣「效法耶穌」，在我們的日常生活中分享天主的愛，在自己的家庭、團體、工作崗位，在我們所生活的地方，用我們微小的行動把信仰、愛和希望帶給身邊的人。

願我們也能像聖人們一樣，無論是在病中、窮困中，還是失望中，都不放棄望德的燈火。因為那光，不是從我們而來，而是從天主來的。

\*\*\*\*\*

「藉着耶穌我們得因信德進入了現今所站立的這恩寵中，並因希望分享天主的光榮而歡躍。不但如此，我們連在磨難中也歡躍，因為我們知道：磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉着所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。」(羅五：2-5)

# 誰是我的近人

(丙年常年期第 15 主日證道)

周道執事

~~~~~  
西亞那的聖凱薩琳 (Santa Catalina de Siena) 曾經說過：「一個人的聖德與缺失，完全在他（她）近人的身上完成。」我們個人的思言行為真的是會直接而且立刻地影響到我們身邊的近人，而我們的近人也會因著我們的心思念慮和行為態度，成為日常生活當中的第一個受惠者或者受害者。

那麼誰又是我們的近人呢？從今天的福音看來，耶穌所說的近人，並不是從身份或者關係來決定，近人其實就是一個超越種族、宗教、文化界線的愛的行動所碰觸到的人。  
**近人就是那些需要我們去愛、去幫助的人。**

今天就讓我分享一個我個人的小故事，它讓我學到了什麼是慈善的撒瑪黎雅人？什麼是近人？

很多年以前，我帶著妻小全家去「白玫瑰婦女中心」參加一項祈禱活動，由於我們去的早，於是我就近找到了一家麥當勞，去吃早餐。

白玫瑰中心座落在離市中心稍北一些的老舊區域裏，自己從沒來過，下車後我本能地，警覺了許多。進到餐廳，很快的排隊買到了早餐，坐定之後，我就注意到鄰座有一位遊民，身穿長衣，蓬頭垢面，頭髮和鬍鬚交叉打結，腳蹬一雙滿是泥灰的老舊球鞋，正大刺刺的盯著我們打量。我原先就已經緊繃的神經，這會兒可是戒備得更加森嚴，連自己都感覺到坐下來的姿態，比起平日要僵硬許多。大概

這位仁兄看出了我的不自然，他立刻把頭別了過去，不再理會「打擾」我們。

天知道這頓早餐我帶領全家的飯前禱有多麼莊嚴神聖，正當我們享用早餐時，我訝異地看到一位墨西哥人走上前去，摟著他的肩膀，噁哩咕嚕說了一大堆我聽不懂的西班牙文，直覺裏，我認為他們是以前就認得的朋友。正納悶時，那位墨西哥人就離開了他。我女兒這時低聲跟我說：「爸爸，那個人是在問他餓不餓？」我開始不專心起來，這位遊民背側著我，桌上放著一小杯咖啡，他低著頭祈禱起來。這兩天寒流來襲，溫度都在攝氏零度到五度之間徘徊，可是我並沒有想，他晚上都在哪裏過的？正狐疑著那位墨西哥人怎麼會認識這樣的朋友時，另一位墨西哥人走了過來，手裏端著一個盤子，盤子上放著兩個包好的漢堡包，他拍拍他的肩膀，示意著享用的手勢，然後走了開去。

我突然什麼都明白了，手裏握著自己的這份早餐，久久不能自己。因為這段經歷，這麼多年來，我逐漸地明白了什麼是撒瑪黎雅人？什麼又是近人？

**首先，近人不是我們「選擇的人」，而是「我們遇到的人」。**在今天的福音故事中，受傷倒在路旁的人沒有名字、沒有背景，只是一個需要得到幫助的人。我們常常習慣把「近人」想成我們熟悉、喜歡、相似、走的近的人，或者是跟我們有血緣或朋友關係的人。但耶穌提醒我們，真正的近人可能是那個你原本不會理會，甚至想避開的人。

**再來，愛的行動勝過宗教的身份或者形式。**在耶穌的比喻當中，司祭和肋未人看到受傷的人卻走開了。可能他們是

為了避免玷污，也可能是出於冷漠，或者是忙於處理其它的事情，卻忽略了最重要的愛的行動。所以耶穌的這個比喻，發人深省，那就是：「宗教的身份與形式，若不能轉化成愛的行動，那麼它就是空的。」因此，我們可以誠實地問一下自己：我們只是彌撒中的教友呢？還是生活中的教友？

然後，一個被猶太人所輕視的撒瑪黎雅人卻成了救傷扶貧的真正近人。撒瑪黎雅人原本是猶太人所不屑的族群，但在比喻中，他卻是唯一出手幫助的人。耶穌用這個震撼性的安排來顛覆我們的視角：成為近人，不看血緣、文化或信仰，而是看愛的具體行動。

親愛的弟兄姊妹們，基督的聖心充滿了無限的慈悲。祂是全人類善心的撒瑪黎雅人。當我們跌倒時，祂不曾離去，反而走近、醫治，並且以祂的愛擁抱我們。讓我們祈求祂賜給我們一顆柔軟開放的心，好能夠看見身邊那些需要幫助的「近人」。讓我們不要害怕、不推辭、不冷漠，而是記得他對我們說過的那一句話：「你去照樣做吧！」（路十37）。願我們效法祂，成為真正的近人——一個將希望、仁慈與憐憫帶給我們周圍的近人。阿們。

作者註：「白玫瑰婦女中心」是一個與達拉斯教區緊密連結的天主教平信徒使徒工作團體，它肯定生命的價值，充滿關愛，是一個獨立運作的非營利機構，透過實際的協助，致力於情感的支持與靈性的關懷來陪伴懷孕中的婦女。

## 望德在我生命中的兩段經歷

陳臻

~~~~~

望德是天主教的超性三德之一，常與信德與愛德並列。在我生命的旅途中，望德就像一盞微弱卻不熄滅的燈，在我感到迷茫、失望，甚至快要放棄的時候，望德總提醒著我：天主仍在那裡，祂的承諾永不落空。

今年是禧年，教會的主題是希望的朝聖者。我雖然沒有太多的朝聖經驗，但我發現，日常生活中發生的點滴，其實就是一場場的朝聖。即使我沒有踏上遠方的聖地，也能在每天生活裡每件事情的選擇與掙扎中，學習信靠與等待。

望德不是天真的樂觀，而是一種信任。即使當下看不到改變，天主仍在暗中工作；即使今天的祈禱未得回應，仍值得等待。

兩個月前，我有一個出差行程，剛好碰到兒子一場非常重要的比賽。比賽當天他開球的時間很早，而我也必須一大早趕去機場。為了讓他不用很早起床趕路，我建議先生訂一個旅館房間給兒子，這樣他們父子倆可以前一晚入住，好好休息。但這樣安排的同時，我又擔心無法幫他們準備早餐和兒子比賽中途需要的飲食。我先生一向的原則是孩子要學會獨立，所以他不會主動幫他準備，除非孩子開口要求。但我知道，Palm Springs 又熱又乾燥，而孩子開球的時間幾乎與我離開的時間重疊。

所以當我登上飛機時，心中滿是掛念，便開始誦唸玫瑰經，將兒子交托給天主之母。轉機時，鄰座的乘客看見我一直

拿著念珠在唸經，以為我害怕搭飛機，關心的問我是否安好。我微笑著告訴她我很好，只是在為兒子祈禱，並與她分享了原因。她聽後露出欣慰的笑容，說：「那真是太好了。」之後，在我趕往轉機口的途中，我趁機聯繫兒子的比賽狀況。感謝天主！他的表現非常出色。

再次登機後，我繼續祈禱，深深感受到聖母媽媽陪伴著我，一同照顧著我的孩子。最後，兒子以優異的表現獲得了比賽第三名。我由衷感謝天主，讓我在擔憂中體會到望德的力量——即使不在他的身邊，仍能相信天主在暗中看顧。

另一段經歷是關於我和先生的關係。我們兩個人性格剛烈，常常對事情有不同的看法與見解。幾週前，我們的婚姻面臨了一次極大的挑戰。那段日子裡，我唯一能做的就是不斷的祈禱，求天主住在我們的心內，住在我們的家中，親自做我們家的主人，來引導我們的言語與行動，讓我們能夠按照祂的旨意，彼此相待。我甚至用聖水為家祝福，求主潔淨、保守。感謝天主，祂垂聽了我的祈禱，祂柔軟了我們的心，使我們重新開始溝通。我們談到了祈禱，談到彼此的需要，也一起向天主求助，甚至感動到流下眼淚。

這兩段經歷提醒我，望德不是一種模糊的樂觀，而是深信天主在我們看不見的地方工作。即使情況令人擔憂，也能把一切交在祂手中。祂的應許必不落空，只要我們願意望向祂，就能在不確定中找到平安。

## 主親自揀選我

高靜

~~~~~  
我是高靜，目前和 Gloria 姐妹一起負責兒童道理班的工作。

去年，會長找到我說有一個任務，希望我接下兒童慕道班的服務。說實話，我當時非常猶豫，內心充滿恐懼，覺得自己能力不足、語言不通、工作也太忙.....各種理由紛紛冒出來，讓我遲遲不能下決定。雖然我一直在祈禱，但內心始終無法堅定地回應「我願意」。

直到有一天，下班回家的路上，我和孩子在高速公路上與一輛卡車相撞。我的車被撞飛三米多遠，當時車速很快，後面的車也都急剎停下。可奇妙的是，我和孩子竟然毫髮無傷。那一刻我感覺，彷彿是有天使托住了我，又輕輕地放下。就在那一瞬間，我下定決心：我要回應主的召叫，不再猶豫，不讓魔鬼有機會攪擾我。

主耶穌對伯多祿說：「你是磐石，在你之上我要建立我的教會。」伯多祿不是最優秀的門徒，但主卻揀選了他，交托重任。同樣，我雖然軟弱，滿身缺點，但主也願意使用我。於是，我相信祂一定會帶領我、扶持我、成全我。

在 Rita 姐妹和 Gloria 姐妹的說明下，我們順利完成了教室申請、學生報名、安排老師等各項準備工作。這一年，我親眼見證了孩子們一點一滴的成長，也看見老師們和教會的無私奉獻。我的信仰因此更加扎根、更加堅固。

還有一件小事我特別想分享。以前我和同事聊天，每當她遇到不順心的事，我總會說：「我會為你祈禱。」她總是笑著說：「不用了，不用了。」但每次遇到困難，她還是

願意來找我。有一天，當我再次說：「我為你祈禱」時，她竟然說：「那好吧。」那一刻我既興奮又感動——真的可以藉著我去影響別人！

後來我們打算合作做一件小事情，她對我說：「好呀，我相信你。你是有信仰的人，跟著你肯定有肉吃。」我不是因為這句話感到被稱讚而高興，而是因為我深知，這是主賜給我一種能力——讓別人能從我身上認出我是一名基督徒。

願一切榮耀歸於主耶穌基督。

\*\*\*\*\*

編按：羅蘭崗聖依莉莎白堂的兒童慕道班將於 2025 年 9 月 14 日新學年開學。上課時間是主日下午 2:00 到 3:00。招收 6 歲至 12 歲準備初領聖體的兒童。歡迎家中有兒童的家長為孩子報名參加。

「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因為天主的國正屬於這樣的人。我實在告訴你們：誰若不像小孩子一樣接受天主的國，決不能進去。」(谷十，14-15)

## 我的信仰

徐琪

~~~~~  
在信仰的道路上，我努力了多年，心想現在可以去敲耶穌老師的門，登堂入室啦！

於是，昂首闊步，信心滿滿，走在自己心境中的康莊大道上。

來到了刻有「耶穌」二字的大門前。按了鈴，期待著耶穌歡迎我進屋。

耶穌來開門，問我：「找哪位呀？」

我興奮地答說：「我找您啊，我找耶穌啊！請讓我進屋吧。」

耶穌面帶微笑，搖搖頭說：「對不起，我不認識你，不能讓你進屋。」

我驚訝地表示：「我每天念幾串玫瑰經，讀聖經，參加彌撒，做默想，還常奉獻。祢不是都在這些場景中嗎？祢難道沒有看到我嗎？」

沒想到耶穌還是搖頭，溫和地說：「對不起，沒見過你，我不認識你。」

我急了，忙說：「我會背七八九！」

祂問：「什麼是七八九？」

我答：「就是聖神七恩，真福八端，還有聖神的九個果實呀！」

說完，我連忙背給祂聽，希望給自己加分，好讓祂放我進屋去。

祂聽完說：「不錯，背得好，但是我還是不認識你呀！」

祂好像遇到了一個站在門口，不肯走的無賴。祂遲疑了一會，問道：「你為弱小貧乏的人做過什麼事嗎？你對別人說過安慰鼓勵的話嗎？」

我心中暗罵，這算什麼考題呀？這是什麼通關密碼？信仰是我個人的事，與別人何干？但，我一時真想不起來，我對別人做了什麼好事？說過什麼好話？

我一臉茫然，不知如何回答。只感到失望。看來，耶穌是不會讓我進屋的了！

最後，祂慢慢地說：「你的時候還沒有到，去為別人做這些事，過些日子再來吧！」

祂一說完，就把門關上了！

我吃了閉門羹，既失望，又生氣，但卻無可奈何，只有默默地離開。

心想著：我一定要敲開祂的門，我要進入祂的境界。

我邊走，邊安慰自己說：「今天我沒有白來這趟，至少得到了一些訊息，至少有了確實的指示，至少拿到了重要的考古題。」

我練習著，安慰了第一個人——我自己。（北加來稿）

## 相遇

朱玉芳

~~~~~  
各位主內的兄弟姐妹，大家好！我的分享從我與一位無家可歸者的相遇開始。

第一次，我發現他坐在地上，手裡抓著一塊乾巴巴的麵包皮吃，他的身上很髒，臉上厚厚的一層污垢。整個人的狀態非常不好。我遞了錢給他。他的反應非常遲鈍。當他抬起眼皮的時候，我驚呆了。我至今無法忘卻這樣一雙眼睛，異常的渾濁，充滿血絲，眼神暗淡無光，沒有焦距。和我說謝謝的時候，也是非常的含糊。但我也能感受到他在努力地表達感謝了。我匆忙離去。可是從我到了家裡一直到臨睡前祈禱時，一直想起那雙眼睛。

這個人我有印象，之前他和一些同伴經常徘徊在圖書館門口。政策收緊後，剩下他孤單一人。很明顯，他吃了很多苦，不知道明天的出路在哪裡，不知道什麼時候能吃一頓飽餐，睡一個好覺。祈禱中，我為他以及所有類似遭遇的人懇切祈求天主的垂憐。

第二次，我覺得只給錢不夠，買了一些麵包和咖啡給他。當時他手指著路人罵，又望向天空呼叫著：「Lord！Lord！Where are you？主啊！主啊！你在哪裡？」我心裡有點難受，他會罵人呢！比之前半死不活的樣子多了一些生氣，挺好的是吧！他呼求主的樣子讓我想到了十字架上的耶穌。

第三次，我同樣給他買了咖啡和麵包，他擺了一些雜七雜八的東西賣。我覺得這位兄弟已經在想辦法生存下去了。這是好的開始。

後來，他的東西越來越豐富了。我看到他拿著一件衣服熱情地向一位路人推薦。身邊還多了兩位同伴。他一邊照顧生意，一邊談笑風生。那一天的陽光很燦爛，很溫暖。我靜靜地看著，這一場景深深地觸動了我。

每一次相遇，他的轉變一次比一次好。這個場景裡的人、笑容、陽光，不就是天主的國真實地臨在於現實生活中嗎？這實實在在見證了天主的拯救！

這樣的觸動常常帶到我的默想中：為什麼那麼多的流浪漢在法拉盛街頭，我卻特別關注這一位呢？天主使這位小兄弟在痛苦境遇中，一步一步地解開心靈的枷鎖，讓他一次又一次地恢復生機。那時的他好像死了，而陽光下的他已經重生了！

天主只是拯救了他嗎？天主通過他也拯救了我。原來很長一段時間陷於迷茫中的我，心靈的黑夜也迎來了曙光。

請你凝神注視慈悲耶穌聖像，你會聽到有聲音說：你憂慮的多，因為你想念世俗的事多過於想念我。你應把心神專注於我。往心靈深處尋求真正的寧靜。不要害怕，我的慈悲會是你最大的倚靠。

其實天主一直都在，祂知道你需要什麼，在你求之前祂就賜給你了。只是祂會用祂的方式，在適當的時機啓示給你

。天主真的是生活的天主。我們每一位信賴上主天主的人，最大的幸福就是順從天主的旨意生活。在生活中去觀察和實踐天主的愛情。

大家記得這句答唱詠嗎？

「請你們體驗並觀看，上主是何等的美善。  
請你們體驗並觀看，上主是何等的美善。」

希望這句聖詠能成為大家最美好的祈禱！  
感謝天主！讚美天主！

\*\*\*\*\*



愛能讓乾涸的沙漠開出潔白的花朵

## 「聖言成了血肉」 (若一14)

張錚錚

~~~~~

我想分享我對「聖言成了血肉」這句經文的反思。

回溯到從前我聽到的分享：有人正要結婚，在祈禱中突然接到天主的訊息，要他去做神父，因此改變了他的一生；有人在讀經中突然讀到經文中的一句話，回應了天主，完全改變了他的生命。

最近我在毫不知情中，一位朋友邀我午餐，告訴我他的近況，他目前熱愛讀聖經，所以他要與我分享。他說，有一天他與同學吃飯，同學問他：你難道就這樣混到老？這一棒把他打醒了。他完全改變了。變得渴望讀聖經。

我先要說一說什麼是「聖言成了血肉」中的「聖言」。無疑地，整本聖經中的經文都是「聖言」。反之，「聖言」不僅僅只是出現在聖經中，「聖言」之廣大是我們不能想像的。聖經是用文字寫出來的。但不論是用那一種語言，都無法以文字來表達出天主全面並完整的訊息。聖經只能表達出天主的一些訊息。

天主發出來的訊息，不一定是用文字，可能是一句話，可能是一個夢，也可能是一個圖像等等。

接收到訊息的人可能完全能理解其中的內容，也可能完全沒有絲毫的感受。某教友一旦收到天主的訊息，可能他會

有回應，可能他會大大的震撼，也可能他會被驚嚇，然後他生命可能會有極大的改變，這就是「聖言成了血肉」。

好像我自己因為聽到神父在彌撒中一開始就祝福大家：「願主與你同在」。我會因此而震撼。我在想我能與天主同在，這是多麼奇妙的事情。我的確渴望要天主每分鐘都與我同在。這句話就成為我的血肉了。

我看到一朵平庸的花，會發呆的深深感動，驚嘆造物主的奇妙化工。這就是我的「聖言成了血肉」。

多年前，妻誤入歧途，做迷信。因王敬弘神父來訪，耶穌顯現給妻，她歸回了天主教。王神父告訴妻：「耶穌是主」，這樣一句話就成了妻的「血肉」。(北加來稿)

---

---

「一粒沙中見世界，一朵野花見天堂，你的手心裡掌握無限，一小時中留住永恆。To see a world in a grain of sand, and a heaven in a wild flower, hold infinity in the palm of your hand, and eternity in an hour.」

~威廉 布萊克

## 我也曾是瑪爾大：在主前，學會放下焦慮

余若聞

~~~~~  
在彌撒中讀到《路加福音》第10章第38-42節，瑪爾大與瑪利亞接待耶穌的故事時，我感到心裡有些酸楚。

瑪爾大忙進忙出，為了款待耶穌而焦躁不安；瑪利亞卻靜靜地坐在主腳前，專心聆聽。耶穌溫柔地對瑪爾大說：「瑪爾大，瑪爾大！你為了許多事操心忙碌，其實需要的惟有一件。瑪利亞選擇了更好的一份，是不能從她奪去的。」

這句話深深刺痛了我，也溫柔地安慰了我。因為我發現，瑪爾大的身影，其實就是我日常生活的寫照。

每天早上醒來，我第一時間就是整理自己、吃早餐，然後趕著上班。在車上，我念玫瑰經；中午則是耶穌聖心禱文和聖母軍禱文；下班回家后，大約六點半開始準備第二天中午的飯菜。等一切都安頓好后，我才有時間翻開聖經，有時也會參加線上教會組織的學習。但也常常因為太累、太晚，而沒能靜下心來親近主。

我很清楚，我不是忘了主，也不是不願意親近祂，而是生活的瑣碎，太容易在不知不覺間佔據了我的「第一優先」。

在反思中，我感到對主很虧欠。祂總是在我一天的「最後」被想起，而不是一開始就被擁抱。我發現，哪怕我一整天口裡念著禱文，心卻並不總是與主同在。

但耶穌並沒有責備瑪爾大，只是溫柔地提醒她：「你為了許多事操心忙碌，其實需要的惟有一件。」我相信，祂也同樣在溫柔地對我說：「孩子，不是你不夠好，而是你忘了，你可以先來我這裡。」

另一段聖經《創世紀》第18章第1到10節，上主在瑪默勒橡樹下顯現給亞巴郎的情景。亞巴郎在中午的炎熱時分看見三位陌生人路過，他立刻起身迎接，恭敬地邀請他們歇息、洗腳、用餐。他親自安排僕人宰牛、揉面、烤餅，為他們預備最好的。

亞巴郎並不知道那三位是主的顯現，卻毫無保留地接待。最終，上主不僅接受了他的款待，還親口許諾：他的妻子撒辣要在來年生子。神的顯現與應許，正是臨到那個願意留心、願意騰出時間與心意款待主的人。

這個故事提醒我：生活中每一個「看似平凡」的片刻，其實都可能是主來訪的時刻。只是我是否願意停下、迎接、聆聽？

在瑪爾大與瑪利亞的故事裡，主告訴我們：「惟有一件是需要的。」在亞巴郎的故事中，主用行動回應了那份殷勤的愛—祂親自臨在，並賜下盼望。

我正在學習，從今天開始，在主面前選擇更好的一分。哪怕只是早上五分鐘的沉靜，傍晚一句誠實的祈禱，或是晚上睡前短短地翻閱幾節聖言，都不是太少。因為主看重的不是我做多少，而是我是否願意先來到祂面前。

願我們都能在忙碌中記得，那惟一需要的，是與主的親密同行。願我們也像亞巴郎那樣，在日常中打開門、預備心，讓主能進入，同住，並賜下祂的應許與祝福。

主啊，求禱溫柔地提醒我，在每一個平凡的日子裡，把禱放在首位。教我用瑪利亞的心坐在禱腳前，也用亞巴郎的心接待禱每一次悄然的來訪。願我所忙碌的，都源自與禱同在的愛與平安。「趁上主可找到的時候，你們應尋找他；趁他在近處的時候，你們應呼求他。」（依五十五6）  
（北加來稿）

\*\*\*\*\*

「你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們。所以你們不要為明天憂慮，因為明天有明天的憂慮！一天的苦足夠一天受的了。」（瑪六33-34）

## 天主教華人青年牧民團體分享

王蘭欣

~~~~~  
花了我很長一段時間才決定要寫關於 Firemark 的文章。其實有一陣子，陸續有人邀請我寫文章。但這對我來說有些困難，並不是因為我不願意去思考這段經歷，而是因為 Firemark 至今仍在發生，它還不是歷史。

一切始於 2013 年的 \*CACCLC 勞工節週末（\*California Chinese Catholic Living Camp，加州華人天主教生活營）。當時我們七位每年都會參加 CACCLC 的成人青年聚在一起討論，想知道自己是否能做些什麼，因為我們都因著營隊中的聖神工作而「燃起了火」。April Dai、Nathan、Richard、Raymond、Teresa Lee、葉翔 Shawn 和我開始在蒙市聖湯瑪斯堂(St. Thomas Aquinas)舉行每月聚會。來自 Santa Clara 堂區的 Damian Wang 也加入我們，擔任顧問。我們“Firemark”的構想，是從他們堂區的青年團體“Watermark”得到靈感的。伍國超神父（Fr. Jay Wu）有時也會來參與討論。經過大約一年的討論，我們決定每年舉辦一次夏令營，並每季舉辦一次一日活動。我們承諾至少持續五年，並希望在服事年輕一代的過程中，也能持續成長我們自己的靈修生活。

我仍然無法相信十一年就這樣過去了，而我現在又再次回憶起這些時光，試著說明我們是誰。簡而言之，我們是一群住在洛杉磯 San Gabriel Valley 的華人天主教成人青年，想要將這份熱火傳遞給高中年齡層的下一代。我們特別想聚焦在華人事工上，因為針對我們的活動實在不多。營隊使用全英文，偶爾會有一小隊雙語組，所以我們歡迎所有

希望以有趣但有意義的方式親近天主的高中生不限族裔。

以下是過去、現在與未來的階段：

起初：

2013 年 12 月，我們七位成員完成了「Virtus 守護天主子女」的培訓並完成指紋建檔，正式創立了 Firemark 青年牧民團體。Firemark 的首次夏令營於 2014 年 6 月 15 日至 16 日，在 Mater Dolorosa 靈修中心舉辦，為期兩天。11 月 9 日，伍國超神父在聖湯瑪斯堂彌撒中為 Firemark 正式派遣。

第二階段成長與休息：

2019 年，在舉辦了五年的夏令營之後，三位核心成員退出了團隊，三位成員加入。Melody Lau、Steven Chen 和 Mac Hu 加入了我們的核心團隊。儘管我們已完成五年的承諾，但看到孩子們的需要和他們對營隊的喜愛，我們決定繼續舉辦夏令營。更特別的是，Melody 是我們第一屆夏令營的參加者，當時她還是高中生。2019 年後她成為我們的固定參與者，她上了大學回來幫忙擔任小組長。到了 2020 年，她甚至成為了營隊總召！

2019 年，我們有 28 位營友參加，這也是疫情前我們最後一次的實體營隊。這與第一年 19 位人數相對的有大進展。2020 年，疫情爆發，教會改為線上舉行彌撒，一切都因為疫情而改變。那年，我們取消了實體營隊，改為一天的線上聚會。9 月 26 日聚會有 35 位高中生和 10 位成人領隊參與。那之後，因為疫情以及許多年輕人人生方向的改變，我們決定讓 Firemark 進入休眠狀態。創建團體本就不易，但要停止做一件已經做了很久的事情更是困難。我們祈禱、反思，發現那年正好是 Firemark 的第七年，這難道不是主要

我們休息的徵兆嗎？如果上主希望 Firemark 繼續，我相信祂會為我們開路。

第三階段等待與恢復：

疫情過後，我和 Shawn 加入了離我們家比較近的洛杉磯中國城羅省華人天主堂(St. Bridget)。我們的孩子開始參加他們的主日學課程。我們很高興被他們熱情接納，事實上我們已經在 CACCLC、Firemark 或其他活動中認識了他們中的很多人。到了 2023 年，許多過去的 Firemark 參與者已經長大成人！他們談起來，很喜歡夏令營的概念，回憶起他們曾經的美好經驗，也希望能延續這個活動。我和 Shawn 開始為這事祈禱，等待答案。2024 年初，來自 St. Bridget 的 Martin Cheung 和 St. Thomas 的 Philip Chen 接下了營隊負責的角色，開始規劃夏令營。這次的籌備過程幾乎沒有太多猶豫，於是聖神帶領的火苗再次燃起。我和 Shawn 再次找尋合適的成年志工合作，並且與另外兩個堂區華人神父與教友宣傳尋求有意參與者。我們也沒有稱呼營隊為 Firemark 就讓一切順其自然。6 月 23 日至 24 日，共有 20 位高中生與 15 位成人參加了在 Rosemead 的 St. Joseph 青年避靜中心舉行的夏令營。Fr. Peter Le 擔任我們的神師，Fr. Dominic Su 來探訪我們，Fr. Joseph Lee 與我們一起共祭閉幕彌撒。

現在與未來：

2024 年夏令營結束後，我們與 Fr. Peter Pong 和 St. Bridget 的青少年事工進一步討論，正式恢復了 Firemark 青年牧民團體。我和 Shawn 每月舉辦一次高中生聚會（已經領堅振的高年級生為主）。聚會內容著重於生命分享與聖經討論。今年 2025 年的 Firemark 夏令營已於 6 月 28 日至 29 日在 Mater Dolorosa 再次舉行。總共 24 位高中生跟 11 位成年青

年服務，慈幼會 Fr. Steven Way 是我們的神師。落腳於這聖堂也是天主的安排，此堂是華人慈幼會神父主要帶領，他們主要工作就是陪伴青年，至此我們算是邁入穩定發展第四階段，也是當初希望可以達到的透過歡樂的周末夏令營，進而點燃星火，讓參與者願意回到堂區，在平時服務社區、陪伴青年。

我個人的一些特別回憶，也是我持續在這項服務的有明顯指向性的幾個經驗：

首先是分辨。我自己在台灣的母堂新莊聖保祿堂有很棒的經驗，來到美國後選擇參與 CACCLC。感謝上主，祂讓我在 St. Thomas 堂區和營隊中認識了很多朋友，陪伴我在洛杉磯繼續在信仰道路上前行。過程中讓我最震撼的是神如何回應我們的祈禱。

我記得是在 2014 年的聖週，我們剛決定辦夏令營，沒想到幸運地訂到了很熱門的 Mater Dolorosa 靈修中心，六月的一個周末剛好還有 45 個空位，但必須馬上付訂金才可以保留。我們向 St. Thomas 借了錢付訂金，Fr. Jay 還開玩笑說如果沒人報名，我就得自己還錢。我當時非常擔心，在聖週四的禮儀中拼命祈禱。彌撒結束後，一位後方的教友長輩拍拍我肩膀問：「Anne，有沒有什麼青少年活動？我想捐款。」我幾乎當場哭出來，緊握她的手告訴她我們正在籌備夏令營。她當場捐了 \$1,000，幾乎正好是我們訂金的金額！每次回想這段，我都還會起雞皮疙瘩！真的是「凡是求的，就必得到；找的，就必找到；敲的，就必給他開。」(瑪七:8)這次祈禱經驗對我的分辨服事來說是有指標性意義。

此外，之前提到 St. Thomas 堂區認識很多人，這當中包含

顧裔芳老師(也是我後來的婆婆)，透過她介紹了葉翔(我的先生)。媽媽一直希望帶著翔重新認識主，但是從來不強迫。她帶著翔認識教會的朋友後因為工作搬到北加州去，她也是將一切交給讓人安心的主。我們倆於 2012 年結婚。媽媽真是未卜先知啊，「若你們中二人，在地上同心合意，無論為什麼事祈禱，我在天之父，必要給他們成就，因為那裏有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」(瑪十八:19)翔跟我在青年工作上一直互相扶持與互補。記得媽媽 2015 年提到讓 CSC 定期資助 Firemark 的想法。從那之後，我們再也不需要擔心營隊經費的問題。而且每年結算後，剩下的金額從不超過 \$100。天主給予我們的不多不少剛剛好，我確信的是，當我做的是祂應允的工作，我答應成為祂的工具，我做到我的能力範圍，其餘的就是交託。



編按：本文經作者同意，轉載自《傳信與關懷》電子版 2025 年 8 月 16 日刊文。

## 燕子教堂遊記

鄒梟

~~~~~  
5月31號那天，在我們華人教會的組織下，兄弟姊妹一起參觀了燕子教堂。作為早起很困難的人，我當天七點就起床開車出發。在燕子教堂等大家都到齊後，踏入的一瞬間，教堂濃厚的歷史感迎面而來，特別是經過歲月的侵蝕，造就教堂建築特殊的質感，令我印象深刻。與這些莊嚴厚重形成鮮明對比的是教堂裡的花園。各種樹木、水池、花的設計佈局與搭配讓我想起了著名的印象派畫家——莫內的那些描繪花園的作品。

參觀完燕子教堂后，大家又一起到了海邊進行戶外野餐，有說有笑。如今，不論是華人、亞裔，還是我在其他國家接觸到的白人教會，普遍面臨的共同現象是：教會中老年人佔了多數，年輕信徒的參與度相對較低。而我們華人協進會通過組織這類富有意義的活動，不僅拉近了弟兄姊妹之間的關係，也讓更多年輕教友在輕鬆愉快的氛圍中，體驗到屬靈團契的美好。大家在彼此接納、彼此關懷中，感受到教會不僅是信仰的歸屬，更是生命同行的家。

這些溫馨的互動和真實的情感流動，讓我深刻體會到《羅馬書》第15章第7節中那句教導：「為此，你們要為光榮天主而彼此接納，猶如基督也接納了你們一樣。」正是這種彼此接納的愛，讓信仰變得具體而真實，也讓教會煥發出更新的活力。願我們在今後的日子裡，繼續彼此守望、共同成長，將這份從神而來的愛傳遞給更多人。

## Camp Don Bosco – Rosemead 2025

Jadyn Tsui (6<sup>th</sup> Grade)

~~~~~  
This year was my first time attending an overnight summer camp leaving from home and my parents. This was also the first time I attended a faith-based summer camp-Camp Don Bosco, a camp for children aged from 7 to 13. This camp was great for having safe and interesting games and activities. The counselors really put all their efforts into it. For example, the counselors themselves wrote and acted out funny storylines for some activities, such as art, sports, science and arcades, to attract attention and encourage us to try them out. They even took us to the beach to hang out in the ocean, swim around, and for those who didn't prefer water activities might join other campers and counselors to play volleyball. They also gave us challenges and contests to compete with other groups.

During the camp, we got amazing food every meal for variety of food, Mexican, Vietnamese, Chinese, and of course American. The voluntary parents helping in the camp made all their efforts to prepare fresh and healthy meals for all the campers. Our counselors prepared programs to encourage campers finishing their food earlier.

During the five-day camp, we had daily Mass particularly celebrated for children. We also had faith-based activities that taught us to love our families and love one another.

Lastly all counselors were very friendly and welcoming and would make sure us were comfortable. They would cheer you on activities, making sure you're not left out or being mistreated by other campers. They also talked with you if they saw you being quieter than usual. This was a camp full of love and joy. All my friends said that they wanted to return next year.

These are the reasons why you should join camp Don Bosco. The camp is safe, fun and full of great people. It is a camp you will not want to miss.

《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以1000-2000字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com) 本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

#### 野聲捐款謝啟

馬應超、毛漢琴 300 元 彭馥青 300 元

陳偉洲、林慧琪 500 元  
紀念陳仕元及陳氏祖先、林榮金及林氏祖先、梁高宗、鄭靜華、余巨隆、容潔

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Mitch Yueh

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：[angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

教會網址：[www.catholicchinese.org](http://www.catholicchinese.org)

## 封面故事：世界的盡頭

地點：Fisterra, Spain 西班牙的菲斯特雷角

時間：2025 年 4 月 26 日

照片、撰文：戴慕文

Fisterra 源自於拉丁文 Finis Terrae，意思是「陸地的盡頭」。這個地方在西班牙的最西邊，也是歐亞大陸的最西邊。

經過了五天 115 公里的徒步之旅，休息了一天來到了號稱是世界的盡頭。望著無際的大海，想著過去五天徒步的點點滴滴，心中有所感動：

世界的盡頭，

是無止境的大海。

而祢的愛也是無止境的，

所以世界的盡頭就是祢。

站在這盡頭，

望著無垠的大海，

唱出對祢的愛，

心開闊了，

也感動了。